

CUADERNO DE EJERCICIOS

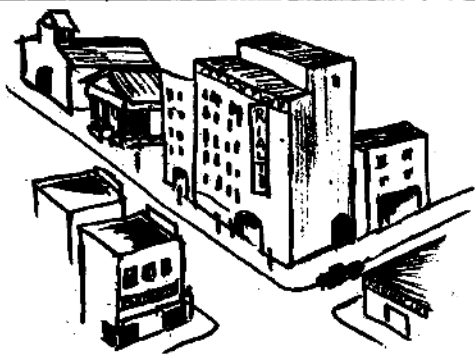
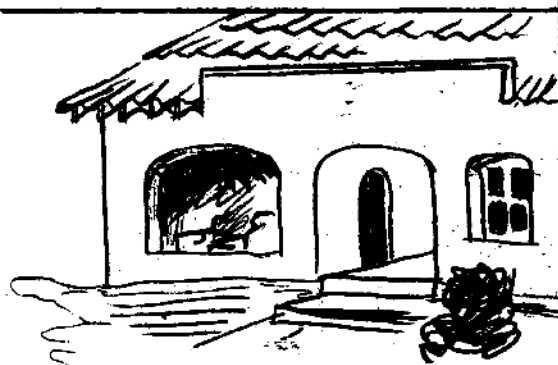
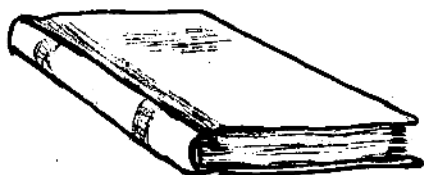
QUE CORRESPONDEN AL LIBRO

APRENDAMOS A LEER
EN ZAPOTECO

zapoteco de Villa Alta

PRIMERA PARTE

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 1



1. ciudad

3. libr

5. cuadern

2. scuel

4. tint

6. lapiz

Escoja para cada dibujo la palabra que le corresponda y escribala en la raya que está a un lado del dibujo.

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 2

Copie estas palabras y escriba su significado en español:

Palabra zapoteca	Palabra zapoteca escrito a mano	Palabra española escrito a mano
chiá'	_____	_____
na'a	_____	_____
godda'	_____	_____
si'a	_____	_____

Copie la oración del cuento zapoteco que dice: "Ahora voy a comprar mi libro."

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 3

Gone'ene' significa "él quiso". Aquí está la palabra otra vez. ¿Puede llenar el espacio de las letras que faltan? go__e'e__e'

NiS significa agua. ¿Puede llenar el espacio de las letras que faltan? __iS

Escriba la oración del cuento zapoteco que dice: "El quiso comprar un libro, pero no hubo." _____

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 4

Escriba estas palabras en zapoteco:

"el queso"

"es"

"el libro"

"¿Es sabroso el queso?"

Termine de escribir las palabras que están debajo de los dibujos.

2

chop__



bad__



ben__ ' gol__



ben__

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 5

Copie del cuento sobre el frijol las siguientes frases:

"Sembré frijol." _____

"Muchos van a sembrar frijol." _____

¿Cuál es la forma correcta de escribir las siguientes palabras? Tache la forma incorrecta y copie la correcta.

frijol za
 sa _____

yo sembré gosa'
 goza' _____

mucha gente bene' san
 bene' zan _____

EJERCICIOS PARA LAS PAGINAS 6 Y 7

¿Puede escribir las siguientes palabras en zapoteco?

pozo _____ las gallinas _____

Las gallinas fueron lejos. _____

Busque otra palabra en el cuento que tenga **ʃ** y escríbala.

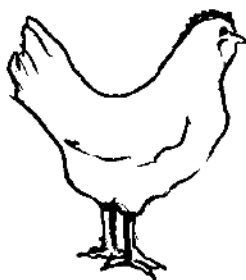
Dibuje una **ʃeid**.

EJERCICIOS PARA LAS PAGINAS 8 Y 9

¿Cuál palabra abajo del dibujo es la correcta? Tache la incorrecta.



za
sa



geid
jeid



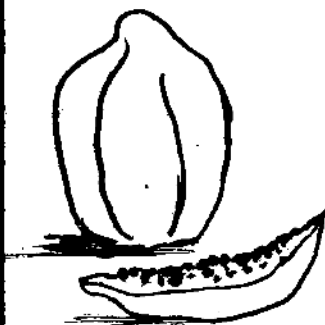
na'a
na'a



bade'
bade'



yi
yi'



pey
bey



quesen'
quesen'



ni'e
nie



nes
nez

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

SEGUNDA PARTE

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 10

¿Puede contestar estas preguntas?

¿Bale bež ja'ac ciudan'? _____

¿Bi gož Juanne' to bidao'? _____

Escriba la palabra que significa "día". _____

Escriba en zapoteco, "Tu vas a llorar." _____

Escriba, "Ellos lloraron". _____

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 11

¿Puede Ud. escribir las palabras que faltan del cuento?

Zgua'atec _____ . Nach _____

scuel. _____ libr checho.

¿Qué palabra pertenece a la siguiente oración? Tache la palabra incorrecta y escribe la correcta.

Chaocho
Chejcho _____ yet.

Aquí está un cuento al que faltan varias palabras y en su lugar hay números. Abajo se encuentra una lista de las palabras que corresponden a los números. Trate de traducir estas palabras en zapoteco y escribirlas en el sitio adecuado.

To burr¹___to cabey zjəngo'ob _____²
 cate' besə'ele'ib to _____³ len to chope
 jeid dao' cheb _____⁴ zjəsə'ədaob.
Na' cabeyen' _____⁵ burren':

--Bia tont zjənaque jeid ca' chsa'ob de'e
 cui _____⁶ na' de'e cui
naque _____⁷.

1. con

2. camino

3. gallina

4. ya se fueron

5. le dijo

6. me gusta

7. sabroso

¿Cómo escribe la palabra para 2? Tache la forma que no es correcta.

chope
chope

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 12

¿Cuál palabra es la correcta? Tache la forma incorrecta y copie la correcta en la raya.

yo canto chola'
 chola' _____

Oaxaca La'a
 La'a _____

huarache yel
 yel _____

pescado bel
 bel _____

cántaro che'e nis
 che'e nis _____

nosotros comemos chaocho
 chaocho _____

nuestro checho
 checho _____

agua nis
 nis _____

su pie de él ni'e
 ni'e _____

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 13

1. yox

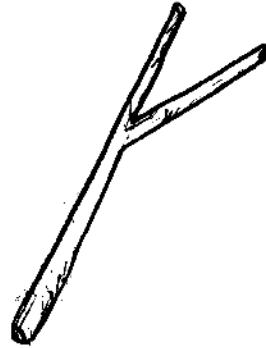
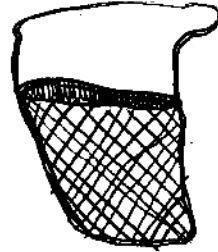
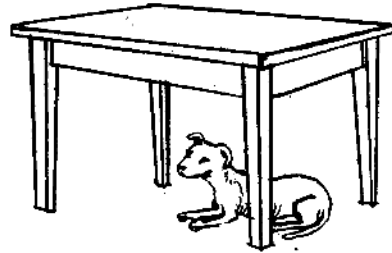
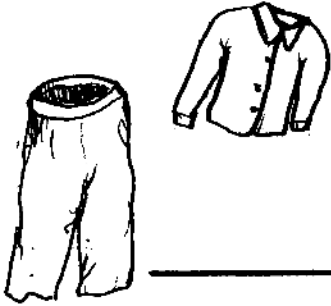
2. xis

3. xelbo'

4. xabo'

5. xan mes

6. bols xen



Copie estas expresiones del cuento zapoteco:

"¿Quién puede componer huaraches?" _____

"¿Qué voy a hacer?" _____

"Es una bolsa grande." _____

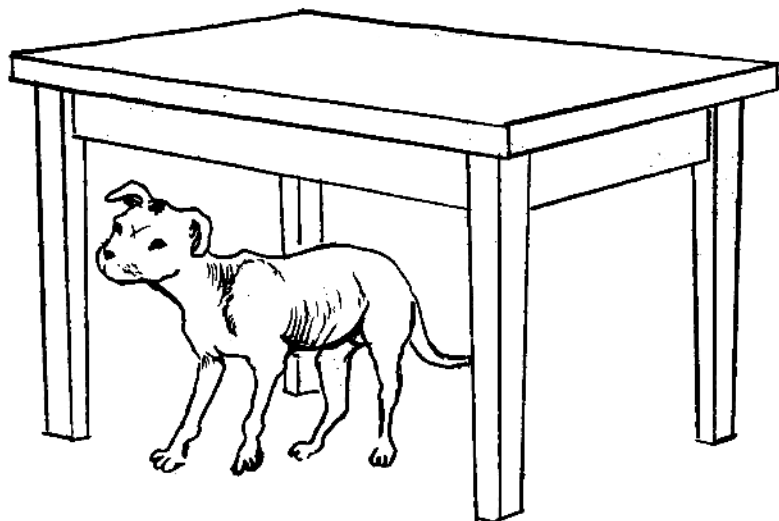
"Hay mucha ropa mía dentro de la bolsa." _____

Llene los espacios con las palabras que faltan.

mí ropa

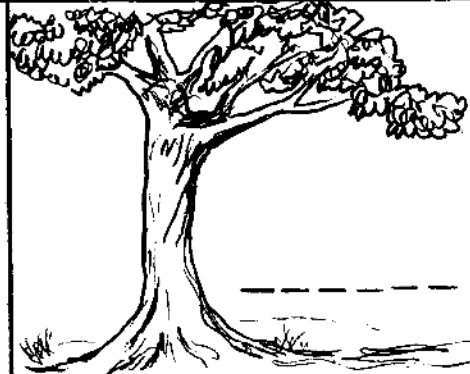
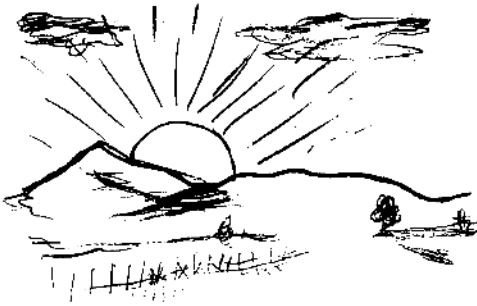
semana

Escriba en zapoteco el lugar donde está el perro:



EJERCICIOS PARA LAS PAGINAS 14 Y 15

Escoje la palabra que pertenece a cada dibujo y escribala en la raya.



1. yo'o
2. bidao'

3. chaob
4. teza

5. yag
6. xoa'

Busque estas frases en el cuento zapoteco sobre el hombre y su burro, y escribálas en esta página:

"Voy a trabajar (como cada día)."

"Pero mis hijos no son flojos."

"Todos los días le doy un poquito de maíz para que coma."

"¿Cuidarán a mi burrito? ¿Le darán de comer?"

Dibuje xpurrrda'ogüe'.

TERCERA PARTE

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 16

Cada una de estas palabras va en los espacios de la oración siguiente. ¿Puede escribir cada palabra en el lugar correcto?

šə

ša'a

ša'

_____ ya'a na' si'a to
_____ .

¿Cuál es la forma correcta de escribir lo que sigue?

Tache la forma incorrecta y escriba la correcta.

cazuela

ša'

ža'

yo voy a ir

ša'

ša'a

yo me voy a bañar

gože' gazje'

goše' gazje'

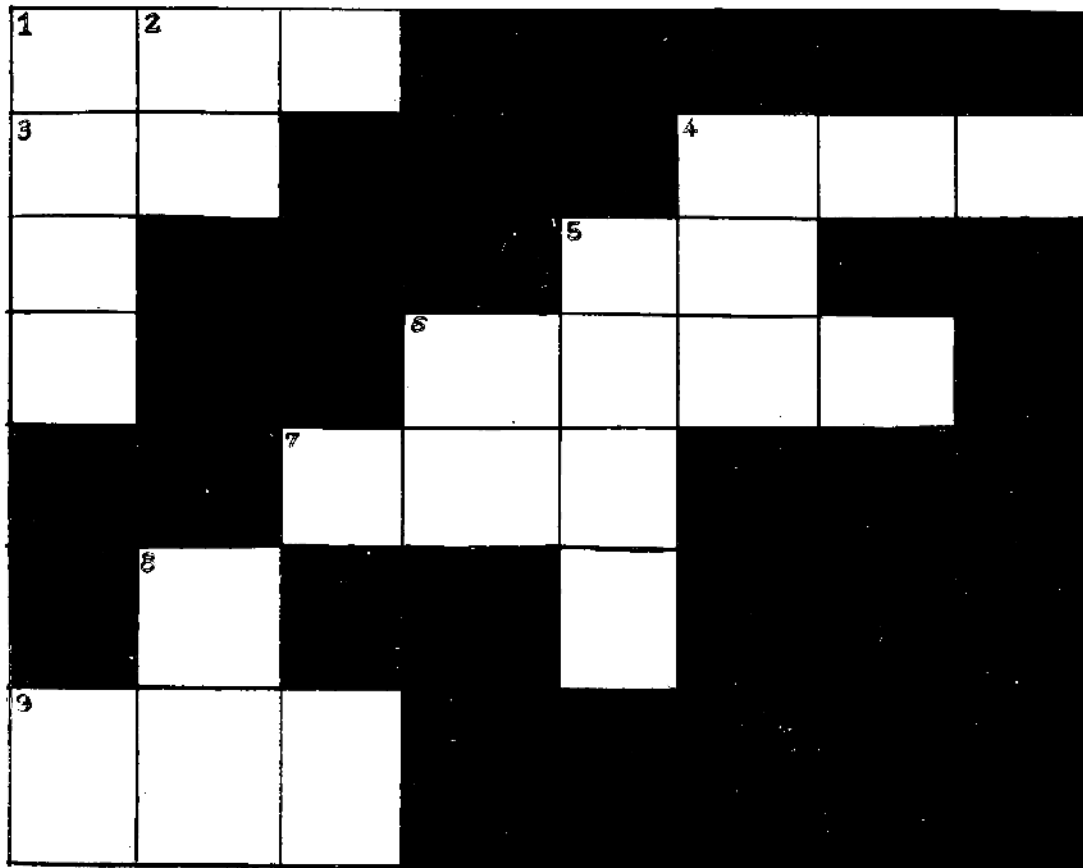
si (condicional)

sə

šə

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 17

Este es un crucigrama. Llénelo con palabras zapotecas que correspondan a las palabras colocadas abajo, escribiéndolas en el sitio correcto.



Verticales

1. aguacate
2. año
4. seis
5. cada uno
6. de
8. hinchado

Horizontales

1. lumbré
3. año
4. mi papá
5. uno
6. dos
7. ¡muele!
9. zacate

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 18

¿Puede escribir en zapoteco las palabras siguientes?

Había un hombre. _____

El comió. _____

Lea este cuento y después escriba abajo las palabras que tienen la letra gw.

Gwzo to bi'i mos
che Maria. Pero šložze
gwzobo' liže'ene'.
Bito blebbo'. Na' bito
gwzobo' cate' gocšene
Marian'.

María tenía una criada
trabajando para ella.
Pero la criada se quedó
solo poco tiempo en su
casa. Ella no se sentía
contenta. Ella no estaba
allí cuando María se
enfermó.

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 19

Escriba en zapoteco las siguientes expresiones:

Ellos le dijeron. _____

Mañana temprano levántate. _____

Vaś a ser hombre rico. _____

El va a escribir una carta a su mamá. _____

¿Puede Ud. leer estas oraciones?

Gwxē ša'a ya'a. ¿Bi	Mañana voy a ir al
gono' gwxē?	mercado. ¿Qué va Ud. a
¿Egwsa' aleno' nada'	hacer mañana? ¿Me va a
gwxē?	acompañar mañana?

Escriba en zapoteco estas palabras:

Mañana. _____

¿Me va a acompañar? _____

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 20

¿Puede Ud. leer estas palabras?

gwse'e le'

ellos le dijeron

gwsa'aze'

ellos sembraron

gws'one'

ellos hicieron

Les este cuento:

Gwse'e le':

Ellos le dijeron:

--Gwxe šejcho

--Mañana vamos a ir a

Sši'in si'icho to žil.

Zoochina a comprar un comal.

Nach cate' besye'ə-

Entonces, cuando ellos

žine' Sši'inne' gwse'e

llegaron a Zoochina le

bene' ca':

dijeron a la gente de allí:

--¿Ga guac

--¿Dónde podemos comprar

si'ito' to žil?

un comal?

Na' gwse' bene' ca'

Y la gente les dijo:

lega'aque':

--Si Uds. van a la casa

--Še šejle liž Faust

de Faustiniانو, allí encon-

na' de žil si'ile.

trarán comales para comprar.

Escriba las palabras que tienen la letra GW.

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 21

Gwa'a ya'a na'
gwxi'a to m^ʋset. Na'
gwxi'a to ya guague.
Na' bene' migw chian'
gwxi'e to foc. De'e
zan gwxi'ito'.

Fui a la plaza y compré
un machete y una hacha.
Mi amigo compró un foco.
Nosotros compramos muchas
cosas.

Gheyale' gwxena'
yi'. Yeyo^ʋ gwxena'
yi' inə' na' gwzoa'
yesə'əne' lao yi' inə'.
Nach gwxena' yi'
lampara la' banaque.
ʒchol

Tengo que prender la
lumbre. Cuando la haya
prendido voy a poner la
olla sobre la lumbre.
Entonces voy a prender la
luz de la lámpara porque
ya está oscuro.

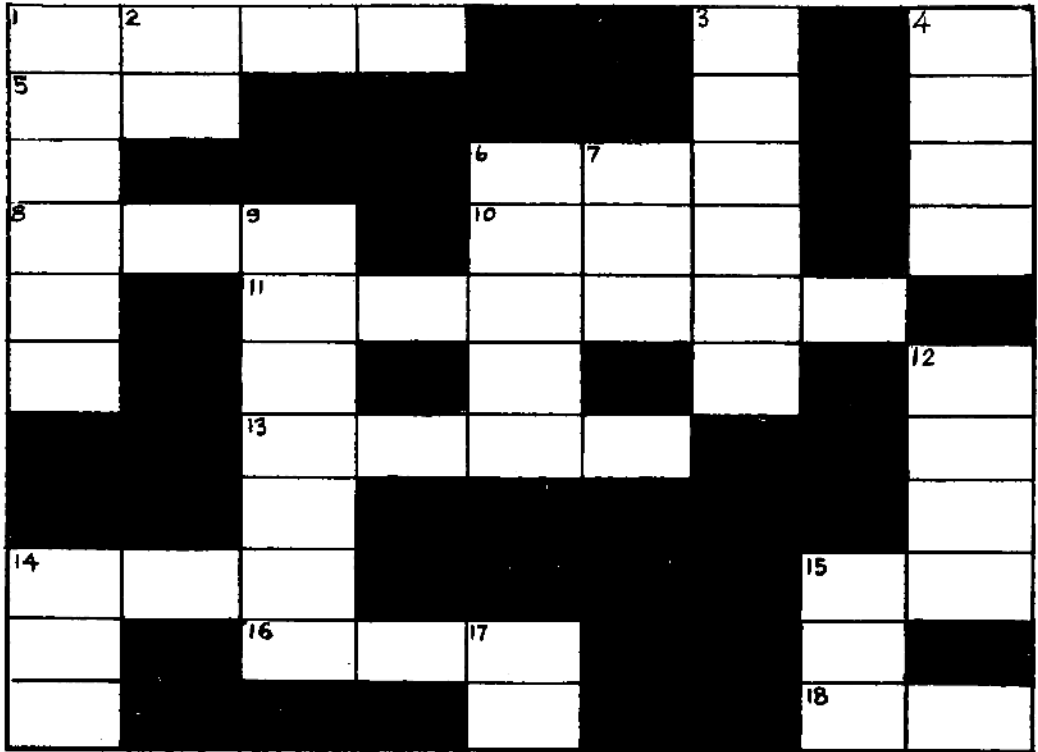
Conteste estas preguntas:

¿Bi bento' cate' gwyejto' ya' anə'?

¿Bi cheyale' goncho primertec par nich goncho
de'e gaocho?

EJERCICIOS PARA LAS PAGINAS 22 Y 23

Llene este crucigrama con palabras zapotecas que correspondan a las palabras colocadas abajo.



Verticales

Horizontales

1. ¡Escuche!
2. frijol
3. yo tomé (pastilla)
4. tres
6. yo compré
7. su papá (del animal)
9. se fué (animal) a comer
12. yo voy a ir
14. mi nombre
15. huevo
17. día

1. ¡Escriba!
5. frijol
6. mañana
8. camino
10. piel de animal
11. yo fui a lavar
13. maguey
14. encima
15. día
16. tigre
18. uno

CUARTA PARTE

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 24

Ponga nombre zapoteco a estos dibujos:



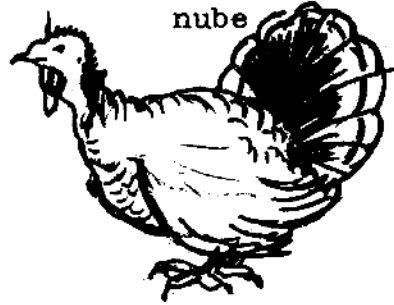
lluvia



nube



red



guajolote



estrella



lodo

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 25

Complete los espacios de las letras que faltan:

než bo'

él dió

n e puerten'

está cerrada la puerta

be gaz g

nubes negras

b ež wbo' ob oa'

le dió maíz

¿Cómo escribe Ud. en zapoteco las siguientes palabras?

lluvia _____

guajolote _____

lodo _____

está cerrada la puerta _____

nosotros vamos a dar _____

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 27

Copie del cuento la oración que dice:

"Cuando acabó de vestirse salió y vió que un gallo se había escapado."

EJERCICIOS PARA LA PAGINA 28

Tache la palabra equivocada y escriba la correcta:

él se vistió beyagw xabo' _____
 beyacw xabo' _____

gallo lecw _____
 lejw _____

ayuda gowlen _____
 gocwlen _____

rebozo blanco bejwxon' _____
 becwxon' _____

barco barcw _____
 barc _____

¿Cómo escribimos las siguientes frases?

nuestro gallo _____

ella lo ayudó _____

Vamos a comer caldo de gallo. _____

Ella está haciendo un rebozo blanco. _____

Yo fui a la plaza. Yo fui a vender un gallo y un
guajolote. _____

Mi hija fué a la plaza. Ella fué a vender su gallo y su
guajolote. _____

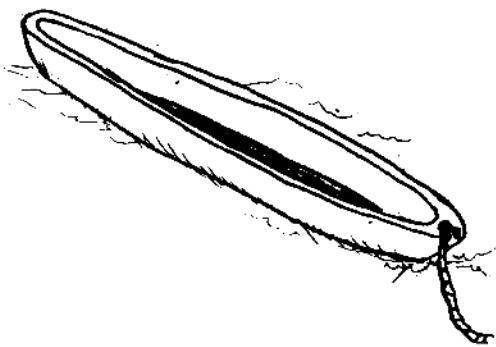
Nosotras fuimos a la plaza. Nosotras fuimos a vender
nuestros gallos y nuestros guajolotes. _____

EJERCICIOS PARA LAS PAGINAS 29 - 33

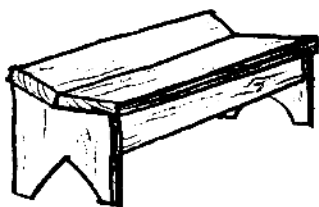
Escriba los nombres zepotecos que corresponden a estos dibujos:



gallo



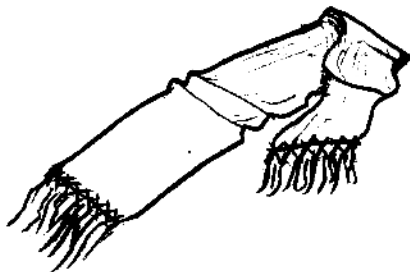
barco



benco



cocina



rebozo blanco



cuchara

Escriba en zapoteco estas palabras:

El (niño) esperó _____

El (niño) se sentó _____

El se fué _____

El (niño) está llorando _____

El (niño) le pagó _____

El (niño) le dió _____

